

Учреждение образования  
«Гомельский государственный университет  
имени Франциска Скорины»

**А. С. ЛЕМЕНКОВА, А. А. КОНОПЛЁВА**

# **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

## **ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ**

Практическое пособие

для студентов специальности 1-02 03 06 «Иностранные языки  
(английский, французский)»

Гомель  
ГГУ им. Ф. Скорины  
2022

УДК 811.133.1'271.1(076)

ББК 81.471.1-553я73

Л442

Рецензенты:

кандидат филологических наук А. А. Кирюшкина;  
кандидат филологических наук Н. А. Гришанкова

Рекомендовано к изданию научно-методическим советом  
учреждения образования «Гомельский государственный  
университет имени Франциска Скорины»

**Леменкова, А. С.**

Л442 Французский язык. Практика устной и письменной речи :  
практическое пособие / А. С. Леменкова, А. А. Коноплёва ;  
Гомельский гос. ун-т им. Ф. Скорины. – Гомель : ГГУ им.  
Ф. Скорины, 2022. – 33 с.

ISBN 978-985-577-829-6

Практическое пособие содержит тексты из оригинальных французских источников, специальную лексику и различные задания, направленные на формирование речевых навыков говорения и письма обучающихся.

Адресовано студентам 3 курса специальности 1–02 03 06 «Иностранные языки (английский, французский)».

УДК 811.133.1'271.1(076)

ББК 81.471.1-553я73

**ISBN 978-985-577-829-6**

© Леменкова А. С., Коноплёва А. А., 2022

© Учреждение образования

«Гомельский государственный университет  
имени Франциска Скорины», 2022

## ОГЛАВЛЕНИЕ

|   |    |
|---|----|
| Предисловие.....  | 4  |
| Sujet 1. Le nouveau pensionnaire.....                         | 5  |
| Sujet 2. Les mondes extraordinaires de Jules Verne.....       | 11 |
| Sujet 3. Gastronomie française, patrimoine de l'humanité..... | 15 |
| Sujet 4. Le savoir-vivre villageois.....                      | 20 |
| Sujet 5. Les deux banquets.....                               | 24 |
| Sujet 6. "Vers une nouvelle route de la soie?" .....          | 28 |
| Литература.....   | 33 |

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Практическое пособие содержит тексты из оригинальных французских источников. Незнакомая лексика с переводом на русский язык приводится перед текстами для облегчения понимания текста, а также для пополнения словарного запаса обучающихся.

Отбор лексических единиц, подлежащих усвоению в пределах каждой темы, осуществлялся в соответствии с учебной программой по предмету. Принцип подачи лексических единиц носит ситуативный характер: лексические единицы присутствуют в составе текстов, упражнений или словарных списков, включенных в обусловленное заданием высказывание.

Речевые задания имеют коммуникативный характер и направлены на формирование и поддержание дискуссии по заданной ситуации. Дискуссия происходит с использованием необходимых грамматических структур и лексики, подходящей для рассматриваемой темы.

Работа над текстами включает задания, направленные на контроль понимания прочитанного, тренировку и закрепление новой лексики, задания творческого характера, предусматривающие подготовку устных и письменных высказываний по темам, обсуждение содержания прочитанного, а также задания для высказывания своего мнения по соответствующей теме.

## SUJET 1. LE NOUVEAU PENSIONNAIRE

Accroc (m) – вырванный клоч, прореха,  
Réduit (m) – небольшая комната, угол,  
Des cheveux ras – коротко стриженные волосы,  
Brevet (m) – диплом, аттестат, свидетельство,  
Faubourg (m) – предместье,  
Rideau (m) – занавески,  
Capot (m) – капюшон,  
Crainte (f) – страх,  
Déconcentré(e) – озадаченный(-ая),  
Poitrine (f) – грудь,  
Grenier (m) – чердак,  
Lèvre (f) duvetée – пухлая губа.

### 1. Lisez et traduisez le texte “Le nouveau pensionnaire”.

Nous habitons les bâtiments du Cours supérieur de Sainte-Ernestine. Mon père y dirigeait à la fois le Cours supérieur, où l'on préparait le brevet d'instituteur, et le Cours moyen. Ma mère faisait la petite classe.

Une longue maison rouge, avec cinq portes vitrées, à l'extrémité de la ville. Sur le côté nord, la route qui menait vers la Gare, à deux kilomètres. Au sud, des champs, des jardins et des prés qui rejoignaient le faubourg... tel est le plan sommaire de cette demeure où s'écoulèrent les jours les plus tourmentés et les plus chers de ma vie.

Nous étions pourtant depuis dix ans dans ce pays lorsque Augustin arriva.

J'avais quinze ans. C'était donc un froid dimanche de novembre. Tout la journée, ma mère avait attendu la voiture de la Gare qui devait lui apporter un chapeau pour la mauvaise saison.

Je revenais à la maison après les cours, un peu anxieux de mon retard. J'aperçus que la porte était entrouverte et je vis aussitôt qu'il se passait quelque chose d'insolite.

En effet, à la porte de la salle à manger une femme aux cheveux gris, penchées, cherchait à voir à travers les rideaux. Elle était petite, coiffée d'une capote de velours noir à l'ancienne mode. Elle avait un visage

maigre et fin, mais ravagé par l'inquiétude. Et je ne sais quelle crainte à sa vue m'arrêta sur la première marche, devant la grille.

“Où est-il passé? mon Dieu! disait-elle à mi-voix. Il a déjà fait le tour de la maison. Il s'est peut-être sauvé.”

Personne ne venait ouvrir à la visiteuse inconnue. Ma mère, sans doute, avait reçu le chapeau de la Gare, et sans rien entendre, elle essayait d'embellir sa médiocre coiffure.

En vérité, lorsque j'avais pénétré dans la salle à manger, immédiatement suivi de la visiteuse, ma mère apparut tenant à deux mains son chapeau garni de plumes, de rubans et de fils de coton, qui n'étaient pas encore parfaitement équilibrés... Elle me sourit et s'écria:

– Regarde, je t'attendais pour te montrer...

Mais, apercevant cette femme assise dans le grand fauteuil, au fond de la salle, elle s'arrêta, déconcentrée. Bien vite, elle enleva sa coiffure, et, durant toute la scène qui suivit, la tint contre sa poitrine.

La femme à la capote avait commencé à s'expliquer. Elle avait repris tout son aplomb. Elle eut même, dès qu'elle parla de son fils, un air supérieur et mystérieux qui nous intrigua.

Ils étaient venus tout les deux, en voiture d'une ville à quatorze kilomètres de Saint-Ernestine. Veuve – et fort riche, à ce qu'elle nous fit comprendre – elle avait perdu le cadet de ses deux enfants, Alfred, qui était mort d'une tuberculose. Elle avait décidé de mettre l'aîné, Augustin, en pension chez nous pour qu'il puisse suivre le Cours supérieur. Ce qu'elle contait de son fils avec admiration était fort canards sauvages...

Moi qui n'osais plus rentrer à la maison quand j'avais un accroc à ma blouse, je regardais ma mère avec étonnement. Mais elle n'écoutait plus. Elle fit même signe à la dame de se taire.

Au-dessus de nous, en effet, dans un réduit, un pas inconnu, assure, allait et venait, ébranlant le plafond, traversait les immenses greniers ténébreux.

– Déjà, tout à l'heure, j'avais entendu ce bruit dans les chambres du bas, dit ma mère à mi-voix, et je croyais que c'était toi, François, qui étais rentré...

Personne ne répondit. Nous étions tous les trois, le cœur battant, lorsque la porte des greniers qui donnait sur l'escalier de la cuisine s'ouvrit. Quelqu'un descendit les marches, traversa la cuisine, et se présenta dans l'entrée obscure de la salle à manger.

– C'est toi, Augustin? dit la dame.

C'était un grand garçon de dix-sept ans environ. Je ne vis d'abord de lui, dans la nuit tombante, que son chapeau de feutre coiffé en arrière et sa blouse noire sanglee d'une ceinture. Il sourit. Il m'aperçut.

– Viens-tu dans la cour? dit-il.

J'hésitai une seconde. Puis, comme ma mère ne me retenait pas, je pris ma casquette et je le suivis. A la lueur de la fin du jour, je regardais, en marchant, sa face au nez droit, à la lèvre duvetée. Il jeta son chapeau par terre et je vis qu'il avait des cheveux complètement ras comme un paysan.

Ma mère et celle d'Augustin débattirent et fixèrent le prix de pension. Et le soir, au dîner, il y eut, à la table de famille, un compagnon silencieux, qui mangeait, la tête basse, sans se soucier de nos trois regards fixés sur lui.

## **2. Répondez aux questions.**

1. Où vivaient les personnages principaux ?
2. Pourquoi maman a-t-elle attendu la voiture toute la journée.?
3. Comment était la maman d'Augustin?
4. Qu'est-ce qui s'est passé avec Augustin et la femme?
5. Faites le portrait d'Augustin.
6. Comment s'est conduit Augustin pendant le dîner?

## **3. Faites le résumé du texte en 8–11 phrases.**

## **4. Choisissez la réponse correcte aux questions posées sans regarder le texte.**

1. Comment était le bâtiment du Cours supérieur?
  - a) Une longue maison blanche, avec cinq fenêtres.
  - b) Une longue maison rouge, avec cinq portes vitrées, à l'extrémité de la ville.
  - c) Une longue maison rouge, avec cinq larges portes, tout près du centre de la ville.

2. Qu'est-ce qu'on préparait au Cours supérieur de Sainte-Ernestine?

- a) Le brevet d'instituteur.
- b) Le brevet d'ingénieur.
- c) Le diplôme d'architecte.

3. Ma mère, qu'attendait-elle ce jour-là?

a) Elle attendait la voiture de la Gare qui devait lui apporter un chapeau pour l'hiver.

b) Elle attendait la voiture de la Gare qui devait lui apporter des rubans et des plumes pour décorer son chapeau pour la mauvaise saison.

c) Elle attendait la voiture de la Gare qui devait lui amener un nouveau pensionnaire.

4. Quelle était la réaction de la mère quand elle aperçut la visiteuse?

- a) Elle ne montra aucune émotion.
- b) Elle stoppa net , glacée de peur.
- c) Elle s'arrêta , embarrassée.

5. Comment Augustin fit-il son apparition dans la salle à manger?

- a) Il entra par la sortie de secours.
- b) Il descendit du grenier.
- c) Il monta de la chambre du bas.

**5. Choisissez a, b ou c pour terminer les phrases suivantes.**

1. À la vue d'une femme inconnue, je m'arrêtai sur la première marche, devant la grille en éprouvant...

- a) une étrange curiosité;
- b) une joie immense;
- c) une peur inexplicable.

2. La visiteuse parla de son fils avec un air qui nous...

- a) indigna;
- b) intrigua;
- c) affola.

3. Augustin était un garçon de...

- a) quinze ans, avec une face au nez camus , avec des cheveux assez longs;
- b) dix-huit ans, avec une face au nez droit, avec des cheveux ras comme en portent des collégiens;
- c) dix-sept ans, avec une face au droit, avec des cheveux coupés court.

4. La visiteuse avait peur...

- a) que son fils se soit sauvé;
- b) que son fils se soit perdu;
- c) qu'il n'arrive rien de mauvais à son fils.

5. Ils étaient venus tous les deux...

- a) en chemin de fer d'un petit village à quarante kilomètres de Saite-Ernestine;
- b) en voiture d'une ville à quatorze kilomètres de Sainte-Ernestine;
- c) voiture d'une ville à quatre kilomètres de Sainte-Ernestine.

## **6. Dites, si c'est vrai ou faux sans regarder le texte.**

*Exemple: La Gare se trouvait à deux kilomètres des bâtiment du Cours supérieur. Vrai.*

1. Ce jour-là, je revins à la maison en retard et j'en étais fort inquiet. \_\_\_\_\_

2. En voyant la visiteuse, ma mère enleva le chapeau qu'elle essayait d'embellir et le cacha derrière son dos. \_\_\_\_\_

3. Le cadet des deux enfants de la visiteuse était mort d'une tuberculose. \_\_\_\_\_

4. Après avoir reçu la permission de la mère, je suivis Augustin dans la cour. \_\_\_\_\_

5. Le soir, au dîner, nous eûmes à table un garçon taciturne, un peu nerveux , parce que nous ne le quittions pas des yeux. \_\_\_\_\_

**7. Terminez les phrases suivantes selon le contenu du texte sans le regarder.**

1. C'était dans cette demeure que j'avais passé les jours \_\_\_\_\_.
2. Au sud des bâtiments du Cours supérieur on voyait des champs, des jardins et des près qui \_\_\_\_\_.
3. La femme avait un visage maigre et fin, mais \_\_\_\_\_.
4. "Où est-il passé? Mon Dieu! – Disait la visiteuse à mi-voix. Il a déjà \_\_\_\_\_".
5. Avant le départ, ma mère et celle d'Augustin \_\_\_\_\_.

**8. Traduisez les phrases en utilisant le vocabulaire du texte.**

1. У незнакомца были короткие волосы, большие голубые глаза и пухлые губы.
2. При устройстве на работу Вам понадобится диплом о высшем образовании.
3. На нашем чердаке страшный беспорядок, нужно заняться уборкой.
4. Наш дом расположен в предместье Лиона.
5. Ты выглядишь озадаченным. Что случилось?
6. Я не видел его лица, его закрывал капюшон.
7. Мы вошли в небольшую комнату с богатой мебелью и яркими занавесками.

**9. Imaginez la suite de l'histoire. Écrivez un petit paragraphe (10–12 phrases) et le lisez.**

## SUJET 2. LES MONDES EXTRAORDINAIRES DE JULES VERNE

Machine (f) à hélice – пропеллерная машина,

Foisonnant – изобилующий,

Vapeur (m) – пар, паровой,

Somptueux – роскошный,

Autour (m, pl) – окружение,

Grenier (m) – чердак,

Séisme (m) – землетрясение.

### 1. Lisez et traduisez le texte “Les mondes extraordinaires de Jules Verne”.

Bonjour! Avec lui, le voyage est extraordinaire. À la découverte de contrées imaginaires, des profondeurs marines et terrestres à la lune et au-delà, que ce soit à dos d'éléphant, en ballon, en traîneau à voile ou en machine à hélice.

Cette semaine nous voyageons donc à travers l'imaginaire merveilleux et foisonnant du grand romancier français Jules Verne. Un homme né au 19<sup>e</sup>-siècle en même temps que la photographie, le chemin de fer, ou le bateau à vapeur qui a su faire des trouvailles de la science, de véritables épopées littéraires.

Plus d'un siècle après sa mort Jules Verne fait encore aujourd'hui frémir et rêver des générations entières avec ses aventures du Capitaine Nemo, Phileas Fogg ou Michel Strogoff.

Des voyages extraordinaires initialement reliés dans de somptueux ouvrages à la couverture rouge et or.

Auteur français le plus traduit dans le monde, Jules Verne a laissé derrière lui 62 romans, 18 nouvelles, soit 22 000 pages en tout, une œuvre-continent désormais reconnu à sa juste valeur.

En France dans les villes de Nantes et Amiens, où il a vécu des lieux émouvants retrace la vie et l'univers de notre homme. Et des enfants de Jules Verne, artistes ou passionnés continuent de le célébrer, de l'étudier et de s'en inspirer. Cerise Maréchaud est partie à la rencontre sur les pas et les pages de Jules Verne.

– Bonjour, Cerise!

– Bonjour Céline!

– Nantes c'est la ville où Jules Verne est né en 1828, une cité bourgeoise et portuaire de L'ouest de la France, non loin de la côte atlantique qui l'a beaucoup influencé. Une ville archipel aussi qui jusqu'à l'entre-deux-guerres était parcourue de cours d'eau entre l'Erdre et la Loire. L'enfance de Jules Verne est ainsi baignée par les eaux et l'appel du large au point de fuguer dit-on sur un bateau en partance pour les Indes à l'âge de seulement 11 ans. Oui, c'est ce que raconte la fable nantaise. Une chose est sûre, Verne a toujours le goût du voyage et de la mer. Il a souvent été présenté à tort comme un explorateur en chambre alors que pour son époque il a beaucoup voyagé, de la Scandinavie aux Etats-Unis ce qui a nourri ses récits d'aventure.

– Philippe Mustière, vous êtes un des grands spécialistes de Jules Verne et de son oeuvre. Comment avez-vous découvert Jules Verne? Quels sont vos premiers souvenirs de cet écrivain?

– En fait, j'ai découvert Jules Verne aux alentours de mes 11–12 ans, dans le grenier. Et moi, le jeudi, puisque c'était le jour de congé à l'époque. Je montais et je m'asseyais sur les malles poussiéreuses, puis je lisais avide de découverte.

– De quelles inventions Jules Verne a-t-il été le contemporain?

– Alors, les inventions de la vie courante c'est le chemin de fer, c'est l'automobile, le dirigeable, le phonographe, les allumettes phosphoriques, le téléphone aussi.

– Les grands thèmes de l'oeuvre de Jules Verne c'est le déplacement, la connaissance, l'aventure et la quête de soi aussi.

– Oui, la quête du père, la-relation à la mère, les relations aussi aux grandes peurs ancestrales, Cétte (peur de la catastrophe aussi, le hombie de séismes et de typhons, tout cet univers qui fait que:.. un roman de Jules Verne ne ressemble à aucun autre!

## **2. Répondez aux questions.**

1. Dans quel siècle a-t-il vécu Jules Verne?
2. Dans quelle famille Jules Verne est-il né?
3. Nommez au moins 3 pays que Jules Verne a visités.

4. A quel âge et dans quelles circonstances Philippe Mustière a-t-il découvert Jules Verne?

5. Quelles inventions voient-elles le jour pendant la vie de Jules Verne?

6. Quel sont les grands thèmes de l'oeuvre de Jules Verne?

### **3. Faites le résumé du texte en 8–11 phrases.**

### **4. Vrai ou faux?**

1. Jules Verne est né à Amiens.

2. Jules Verne est l'écrivain français le plus traduit dans le monde.

3. Jules Verne a le goût du voyage et de la mer depuis son enfance.

4. Jules Verne est né en 1838.

5. Jules Verne est un explorateur en chambre qui n'a pas beaucoup quitté sa maison.

6. D'après la légende nantaise Jules Verne a voulu fuir pour l'Inde à l'âge de 11 ans.

7. Jules Verne est mort il y a plus de cent ans.

### **5. Répondez aux questions en fonction du contenu du document. Encerclez la réponse correcte.**

1. Philippe Mustière a découvert les livres de Jules Verne...

a) à l'école;

b) dans le grenier;

c) à la cave.

2. Le thème central de l'oeuvre de Jules Verne sont...

a) les trouvailles de la science;

b) les explorations littéraires;

c) les grandes peurs ancestrales.

3. Jules Verne a laissé derrière lui...

a) 18 000 pages;

b) 22 000 pages;

c) 62 000 pages.

4. Jules Verne a écrit...

a) 62 romans;

b) 82 romans;

c) 42 romans.

**6. Traduisez les phrases en utilisant le vocabulaire du texte.**

1. Его дом изобилует картинами и скульптурами известных мастеров.

2. Какой роскошный дом! Кто в нем живет?

3. На чердаке у нас живут голуби.

4. Паровой двигатель – один из самых важных изобретений человечества.

5. На юге страны произошло землетрясение. К счастью, оно оказалось не мощным.

**7. Avez-vous lu des oeuvres de Jules Verne? Faites une présentation en classe. Parlez des sujets, personnages, etc.**

**8. Avec des autres étudiants faites des petits dialogues sur les sujets suivants:**

1. La vie de Jules Verne.

2. Les oeuvres de Jules Verne.

3. La contribution de Jules Verne au développement de la littérature mondiale.

### SUJET 3. GASTRONOMIE FRANÇAISE, PATRIMOINE DE L'HUMANITE

Dorénavant – отныне,  
Patrimoine (m) – наследие, достояние,  
Au niveau de – на уровне,  
Traiteur (m) – поставщик провизии,  
Hégémonie (f) – мировое господство,  
A l'égard de – в отношении,  
Tout à fait – вполне, совершенно, полностью,  
Compter – рассчитывать, осознавать,  
Notion (f) – понятие.

#### 1. Lisez et traduisez le dialogue “Gastronomie française, patrimoine de l'humanité”.

Dorénavant, le patrimoine, ça se mange. C'est du moins le sens de la décision de l'UNESCO de classer le repas gastronomique français dans le patrimoine culturel et matériel de l'humanité.

– Bonjour, Patric Rambour!

– Bonjour!

– Vous êtes historien, membre du comité des experts qui a plaidé pour cette candidature et vous venez dépublier un livre sur l'histoire de la cuisine française. La décision de l'UNESCO va renforcer le chauvinisme français forcément, non?

– Pas nécessairement. Non, non, non, non. La décision de l' UNESCO ne renfosera pas, je pense, le chauvinisme français. C'est plutôt la reconnaissance d'une... d'une identité, d'une culture culinaire et gastronomique qui existe depuis des siècles.

– Mais en quoi la gastronomie française est supérieure par exemple à la chinoise?

– Alors, le mot “supérieur” est un peu problématique. Disons que, il ne faut pas considérer que la gastronomie française est supérieure à la gastronomie chinoise ou aux autres gastronomies. En revanche, historiquement on se rend très-très vite compte qu'à partir de la Renaissance et surtout du 17-ème siècle la cuisine et la gastronomie

françaises s'imposent un peu partout dans le monde et donc, son image et encore son hégémonie, il est préféré d'utiliser ce terme, correspondent donc à une histoire et à l'histoire de la civilisation française, de la société française à un moment donné où la France rayonnait dans le monde entier. Et ça correspond tout à fait à l'évolution de la table et de la cuisine.

– Oui, c'est intéressant d'ailleurs, parce que dans votre livre “L'histoire de la cuisine et de la gastronomie françaises” vous dites que ce moment-là correspond aussi exactement au moment où la langue, le français devient langue commune des élites européennes et donc finalement, la cuisine est un élément de diplomatie.

– Oui, tout à fait, la cuisine est un élément de diplomatie, ça, ça correspond tout à fait donc à l'image même de la civilisation française et à l'époque c'était Versailles bien sûr, et l'image de Versailles encore aujourd'hui marque... a laissé des traces dans l'histoire européenne, j'aurais tendance même à dire l'histoire internationale, l'histoire du monde. Et la cuisine, la table est vraiment un vecteur diplomatique. C'est, c'est, c'est... au 19<sup>ème</sup> siècle avec Talleyrand qui n'a pas hésité à utiliser la table pour obtenir des accords beaucoup plus avantageux à l'égard de la France qui était quand même dans une très mauvaise position à cette époque.

– Alors, c'est quoi la gastronomie française, Patric Rambour? Est-ce qu'on peut la définir historiquement mais aussi qualitativement?

– Alors, il y a déjà une définition au niveau de vocabulaire. Il y a souvent une confusion entre le mot “cuisine” et “gastronomie”. La gastronomie à l'origine c'est le discours sur le boire et le manger, donc, c'est parler de ce que l'on peut manger, c'est exprimer des sensations et des sensibilités par rapport à la pratique culinaire, à la pratique alimentaire; et aujourd'hui la gastronomie, l'idée c'est en gros, ça signifie l'art de la bonne chair et de la bonne table. Alors, la gastronomie, bon, aujourd'hui, c'est quand même très-très large, ça part, disons, du monde professionnel à la famille. Donc, c'est la notion, la notion d'un repas qui était retenu, donc, par l'UNESCO, signifie quelque part que l'on touche aussi bien, donc, on parle de l'ingrédient du monde agricole quelque part, au consommateur. Et entre, donc, la production agricole et de l'ingrédient au consommateur, il y a entre les deux une grande diversité. C'est peut-être aussi bien, donc, le repas de l'étudiant, le repas de famille de dimanche, un repas de fête ou aussi bien un repas de restaurant.

– Mais la tartine Nutella de l'étudiant ça fait partie du repas gastronomique et du patrimoine?

– Ah, non, pas du tout. Je parle, donc, et je pensais, par exemple, aux repas des étudiants qui se réunissent, par exemple, qui veulent fêter leur diplôme ou leur examen même s'ils ne sortent peut-être pas le homard ou le caviar ou le saumon. Le simple fait de se réunir autour d'une table, de faire un effort pour installer la table, pour mettre des nappes, pour mettre des fleurs, pour mettre des verres et faire un effort aussi pour trouver le bon produit ou une bonne cuisine même s'il ne font pas eux-mêmes la cuisine, s'ils font appel à un traiteur, par exemple, ça rentre tout à fait dans le cadre de cette notion de repas gastronomique.

## **2. Répondez aux questions.**

1. Qui est Patric Rambour?
2. Pourquoi Patric Rambour a-t-il été invité à cette interview?
3. De quelle décision s'agit-il dans le texte?
4. Qu'est-ce que c'est "gastronomie"?
5. Pourquoi la cuisine est-elle un élément de diplomatie?
6. Est-ce qu'on peut dire que la gastronomie française est supérieure aux autres? Pourquoi?

## **3. Faites le résumé du texte en 8–11 phrases.**

**4. Reconstituez l'ordre logique du document. Disposez les idées proposées dans l'ordre dans lesquels elles apparaissent dans le document.**

1. On donne la définition de la notion de la gastronomie française.
2. On parle de l'évolution de l'importance de la cuisine et de la gastronomie françaises dans le monde.
3. On parle de la reconnaissance de la cuisine et de la gastronomie françaises comme patrimoine culturel et matériel de l'humanité.
4. On donne un exemple de l'interprétation moderne de la notion de la gastronomie française.
5. On parle de l'importance de la cuisine et de la gastronomie françaises dans la politique.

**5. Répondez aux questions sans regarder le texte en fonction du contenu du document sans consulter le texte. Encerclez la réponse correcte.**

1. Dorénavant, le patrimoine, ça se...

- a) mange;
- b) boit;
- c) raconte.

2. Patric Rambour est.....

- a) cuisiner;
- b) diplomate;
- c) historien.

3. Le repas gastronomique français est classé dans le patrimoine culturel et matériel de l'humanité par...

- a) l'UNESCO;
- b) l'ONU;
- c) l'OSCE.

4. L'évolution de la table et de la cuisine françaises correspond à la période de la reconnaissance internationale de...

- a) la langue française;
- b) de la mode française;
- c) de l'économie française.

5. La cuisine et la gastronomie françaises s'imposent un peu partout dans le monde à partir du...

- a) XVIe siècle;
- b) XVIIe siècle;
- c) XVIIIe siècle.

**6. Vrai, faux ou on ne sait pas? Cochez la bonne case.**

1. La gastronomie française est supérieure à la gastronomie chinoise.

2. Les expressions "la gastronomie française" et la "cuisine française" signifient la même chose.

3. A partir du XIX<sup>ème</sup> siècle la gastronomie et la cuisine françaises deviennent un instrument et un symbole de la diplomatie, tout comme Versailles.

4. A l'origine, le mot "gastronomie" signifie le fait d'exprimer ses sentiments et ses impressions par rapport à ce que l'on mange et ce que l'on boit.

5. Aujourd'hui le mot "gastronomie" signifie l'ensemble de toutes les recettes de cuisine en France.

6. La tartine Nutella de l'étudiant fait partie du repas gastronomique et du patrimoine.

7. Même si les étudiants font appel à un traiteur pour organiser une fête, on peut dire qu'ils sont dans le cadre de la culture gastronomique.

8. La notion d'un repas retenu au niveau international, comprend entre autres la notion de la production agricole et de l'ingrédient.

9. Aujourd'hui le mot "gastronomie" signifie l'art de la bonne chair et de la bonne table.

10. Le repas de famille fait partie de la notion de la "gastronomie française".

## **7. Traduisez les phrases en utilisant le vocabulaire du texte.**

1. Отныне нам придется следовать их правилам.
2. Придется рассчитывать на себя.
3. Какую деятельность осуществляет ЮНЕСКО в отношении памятников архитектуры?
4. Как можно объяснить понятие «гастрономия»?
5. На уровне терминологии уже есть определение понятия «гастрономия».

## **8. Que savez-vous des activités de l'UNESCO? Trouvez l'information et la présenter. Utilisez le vocabulaire du dialogue.**

## **9. Organisez une conversation d'après le sujet "L'UNESCO dans le monde moderne".**

## SUJET 4. LE SAVOIR-VIVRE VILLAGEOIS

Boudin (m) – кровяная колбаса,  
Scierie (f) – лесопильное производство, лесопильный завод,  
Cousinage (m) – родство между двоюродными братьями, сестрами,  
Parentèle (f) – родня,  
S'asseoir – садиться,  
Pipe (f) – трубка,  
Bagnole (f) – машина,  
Planche de chêne (f) – дубовая доска,  
Vexer – обижать.

### 1. Lisez et traduisez le texte “Le savoir-vivre villageois”.

Maman avait le plus grand respect pour des règles et des rites dont j'ai été long à comprendre l'importance. Je commence maintenant à regretter que ces habitudes se perdent petit à petit. C'était une sorte de savoir-vivre villageois, ça devait nous venir de très loin, des siècles peut-être, un savoir-vivre au sens le plus profond, un respect de la vie des autres qui a permis à ce petit pays de survivre jusqu'à nos jours ...

Je me souviens d'un temps pas si lointain où il y avait deux sortes de bouteilles de gaz. Au village, Diogène vendait une marque, Louise vendait l'autre. Ma mère exigeait qu'on alterne : une bouteille chez un commerçant, une bouteille chez l'autre.

– Maman, pourquoi ne pas prendre toujours la même bouteille?

– Tu as deux commerçants, donc, il faut que les deux gagnent leur vie.

Les habitants du village achetaient le pain chez un boulanger, la farine chez l'autre, le café chez un épicier, le sucre chez l'autre. En plus, on se cachait pour ne vexer ni l'un ni l'autre, on dissimulait le paquet de bifteck acheté chez un boucher pour aller prendre le boudin chez l'autre. Je me demande pourquoi, car l'un et l'autre savaient parfaitement qu'on agissait ainsi, puisque les bouchers, de leur côté, achetaient la moitié de leurs légumes chez un primeur, l'autre moitié chez l'autre.

Il y avait d'autres principes implacables, par exemple: ma mère répétait “On ne se fâche pas avec la famille!” Pourtant, dans chaque parentèle, il y a des oncles redoutables et des cousines pénibles... Ces gens pouvaient tout se permettre. Le cousin Antoine par exemple. Un vieux célibataire exigeant. La famille ne pouvait pas l'abandonner à lui-même, alors, elle se l'était réparti : trois mois chez l'un, trois mois

chez l'autre. Il fallait voir Antoine s'asseoir à votre table, jamais content. Quand la soupe était trop épaisse, il grognait: "Béton! Béton!" Quand elle était trop claire, il grinçait: "De l'eau, de l'eau"... Après le café, il réclamait sa pipe et soupirait: "On est bien, quand on est célibataire, je ne comprends pas pourquoi vous vous mariez, vous autres..."

Le pire, c'était quand le respect de la parentèle se conjugait avec les rites du savoir-vivre. Surtout pour moi. Mes études m'avaient retenu longtemps loin du pays natal. A mon retour au village, j'avais un peu oublié tout ça, je me perdais dans les cousinages et les obligations si subtiles de la vie sociale des vallées.

Une après-midi, je remontais de la ville. Je me suis arrêté à la scierie de Leblanc à quelques kilomètres de chez nous. Nous étions en train de causer avec le patron quand j'ai vu une magnifique planche de chêne.

– Elle vous plaît, la planche? Je vous la donne, a dit le patron.

Heureux, j'ai fixé la planche sur ma bagnole et je suis revenu chez moi. Ma mère était devant le portail. Elle a parcouru mon équipage de son œil critique, la planche de chêne sur la bagnole l'a fait sursauter:

– Dis-moi, cette planche, elle vient d'où?

– De la scierie de Leblanc...

Elle était visiblement contrariée, mais elle s'est contentée de dire:

– Bon, alors il faut inviter Emile à prendre le café, pas plus tard que demain.

– Antends, maman, explique-toi!

– Mais il n'y rien à expliquer!

– Comment il n'y rien à expliquer! Parce que je prends une planche à Leblanc, il faut qu'on invite Emile! Remarque, je l'aime bien, Emile, simplement je ne vois pas le rapport...

– Comment! tu ne vois pas le rapport? Tu es passé devant Emile, et il a vu que tu portais sur ta voiture une planche que tu n'avais pas prise chez lui! Qu'est-ce qu'il va penser, Emile? Que tu es fâché! Tu sais que Emile a épousé la petite-fille de Juliette et Juliette est ta grand-mère, ta propre grand-mère, malheureux! Alors, comme ça, pour une planche, tu renies la famille!

Le plus joli, c'est lorsqu'on suit les rites de ce savoir-vivre, on est souvent payé de retour.

Un hiver de grosse neige, on était bloqué chez nous, à ne plus pouvoir ouvrir les portes. En temps ordinaire, le boulanger arrêtait sa camionnette sous la fenêtre, il suffisait d'ouvrir, on prenait son pain sans quitter la cuisine. C'était bien pratique, mes parents étaient vieux...

Aucun véhicule ne pouvait circuler sur notre chemin cet hiver. On a vu le boulanger à pied. Il avait laissé sa camionnette sur la route nationale. Il arrivait, deux baguettes à la main, ses jambes s'enfonçaient dans la neige jusqu'aux genoux. Ma mère lui a dit, très émue:

- Fallait pas vous déranger, monsieur Hilaire! Il a répondu:
- Faut prendre le travail quand il est bon, mais aussi quand il est mauvais...

## **2. Répondez aux questions.**

1. Qu'est-ce que Diogène et Louise vendaient au village?
2. Pourquoi sa mère a-t-elle dit à qu'ils devaient acheter chez un commerçant et chez l'autre?
3. Qui est Antoine? Décrivez-le.
4. Qu'est-ce que le patron lui a donné à la scierie?
5. Quelle est la fin de cette histoire?
6. Quelle conclusion pouvez-vous en tirer?

## **3. Faites le résumé du texte en 8–11 phrases.**

## **4. Répondez aux questions posées sans consulter le texte.**

1. Quel était l'argument de maman pour faire des achats chez des commerçants différents?
2. Quel principe imposait la mère à la parentèle?
3. Pourquoi la mère voulait-elle inviter Emile à prendre le café?
4. Qu'est-ce qui m'avait retenu longtemps loin du pays natal?
5. Pourquoi les parents ne pouvaient-ils pas ouvrir les portes de la maison?

## **5. Terminez les phrases suivantes.**

1. Le savoir-vivre villageois se basait sur...
2. Les habitants du village cachaient et dissimulaient les achats pour...
3. La famille ne pouvait pas laisser vivre le cousin Antoine seul, c'est pourquoi...
4. Le pire c'était quand...
5. La planche de chêne a été achetée chez...

## 6. Ditez si c'est vrai ou faux.

*Example: Ma mère était devant le portal. Vrai.*

1. On regrette que les traditions populaires se perdent petit à petit.
2. Les commerçants ne se doutaient pas de la ruse des villageois.
3. Lorsqu'on suit les règles du savoir-vivre villageois, on est souvent récompensé.
4. Au village Diogène et Louise vendaient la même marque de gaz.
5. Je me débrouillais bien dans les cousinages et les comportements des gens du pays.

## 7. Terminez les phrases suivantes selon le contexte du texte.

1. Dans chaque parentèle, il y a \_\_\_\_\_.
2. Quand la soupe était trop épaisse, \_\_\_\_\_.
3. Le boulanger arrivait, deux baguettes à la main, \_\_\_\_\_.
4. Alors, pour une planche \_\_\_\_\_.
5. Il fait prendre le travail \_\_\_\_\_.

## 8. Traduisez les phrases en utilisant le vocabulaire du texte.

1. Кровавая колбаса – еда специфическая, не всем она нравится.
2. Мэри – дальняя родня нашей тети, мы очень редко видимся.
3. В начале 20 века у нашего кузена было свое лесопильное производство.
4. Присаживайтесь, хотите чаю или кофе?
5. По вечерам наш дедушка любил сидеть на крыльце и курить трубку.
6. Почему ты плачешь? Тебя кто-то обидел?

## 9. Écrivez 12–15 phrases “Les rites et les coutumes dans notre vie”.

## SUJET 5. LES DEUX BANQUETS

Intendant (m) – интендант, управитель,  
Festoyer – угощать, пировать,  
Succulence (f) – сочность, питательность,  
Grand prêtre (m) – верховный жрец, первосвященник,  
Ordinaire (m) – повседневная пища,  
Charge (f) – должность,  
Repas princier (m) – княжеская еда,  
Repas sacré (m) – священный обед,  
Rite (m) – обряд,  
Incomparable – несравнимый, бесподобный.

### 1. Lisez et traduisez le texte “Les deux banquets”.

Il était une fois un calife qui avait perdu son cuisinier. Il ordonna donc à son intendant de se mettre en quête d'un nouveau chef digne de remplir les fonctions de chef des cuisines du palais.

Les jours passèrent. Le calife s'impatienta et convoqua son intendant.

– Alors ? As-tu trouvé l'homme qu'il nous faut?

– Seigneur, je suis assez embarrassé, répondit l'intendant. Car je n'ai pas trouvé un cuisinier, mais deux tout à fait dignes de remplir ces hautes fonctions, et je ne sais comment les départager.

– Qu'à cela ne tienne, dit le calife, je m'en charge. Dimanche prochain, l'un de ces deux hommes désigné par le sort nous fera festoyer, la cour et moi-même. Le dimanche suivant, ce sera au tour de l'autre. A la fin de ce second repas, je désignerai moi-même le vainqueur de cette compétition.

Ainsi fut fait. Le premier dimanche, le cuisinier désigné par le sort se chargea du déjeuner de la cour. Tout le monde attendait avec la plus gourmande curiosité ce qui allait être servi. Or la finesse, l'originalité, la richesse et la succulence des plats qui se succédèrent sur la table dépassèrent toute attente. L'enthousiasme des convives était tel qu'ils pressaient le calife de nommer sans plus attendre chef des cuisines du palais l'auteur de ce festin incomparable. Quel besoin avait-on d'une

autre expérience? Mais le calife demeura inébranlable. “Attendons dimanche, dit-il, et laissons sa chance à l' autre concurrent.”

Une semaine passa, et tout la cour se retrouva autour de la même table pour goûter le chef-d'œuvre du second cuisinier. L' impatience était vive, mais le souvenir du festin précédent créait une prévention contre lui.

Grande fut la surprise générale quand le premier plat arriva sur la table :c'était le même que le premier plat du premier banquet. Aussi fin, original, riche et succulent, mais identique. Il y eut des rires et des murmures quand le deuxième plat s'avéra à son tour reproduire fidèlement le deuxième plat du premier banquet. Mais ensuite un silence consterné pesa sur les convives, lorsqu'il apparut que tous les plats suivants étaient eux aussi les mêmes que ceux du dimanche précédent. Il fallait se mettre à l'évidence :le second cuisinier imitait point par point son concurrent. Or chacun savait que le calife était un homme méfiant, et ne tolérait pas que quiconque se moquât de lui, et la cour tout entière attendait la colère dont il allait foudroyer le fauteur de cette farce. Mais le calife mangeait imperturbablement et n'échangeait avec ses voisins que les propos qui sont en convenance en pareille circonstance. A croire qu'il n'avait pas remarqué l'incroyable mystification dont il était victime.

Enfin on servit les desserts et les entremets, eux aussi parfaitement semblables aux desserts et aux entremets du premier banquet. Puis les serveurs s'empressèrent de débarrasser la table.

Alors le calife ordonna qu'on fît venir les deux cuisiniers, et quand les deux hommes se trouverent en face de lui, il s'adressa en ces termes à toute la cour:

– Ainsi donc, mes amis, vous avez pu apprécier en ces deux banquets l'art et l'invention des deux cuisiniers ici présent. Il nous appartient maintenant de les départager et de décider lequel des deux doit remplir les fonctions de chef des cuisines du palais. Or je pense que vous serez tous d'accord avec moi pour reconnaître et proclamer la supériorité du second cuisinier sur le premier. Car si le repas que nous avons pu goûter dimanche dernier était tout aussi fin, original, riche et succulent que celui qui nous a été servi aujourd'hui, ce n'était en en somme qu'un repas princier. Mais le second, parce qu'il était l'exacte répétition du premier, se haussait, lui, à une dimension supérieure. Le premier banquet était un évènement, mais le second était une commémoration. Donc si j'apprécie chez mes amis et en voyage qu'on me serve des repas

princiers, ici au palais, je ne veux que des repas sacrés. Oui, sacrés, car le sacré n'existe que par la répétition.

Cuisiniers un et deux, je vous engage l'un et l'autre. Toi, cuisiner un, tu m'accompagneras dans mes chasses et dans mes guerres. Tu ouvriras ma table aux produits nouveaux, aux plats exotiques, aux inventions les plus surprenantes de la gastronomie. Mais toi, cuisinier deux, tu veilleras ici même à l'ordonnance constante de mon ordinaire. Tu seras le grand prêtre de mes cuisines et le conservateur des rites culinaires.

## **2. Répondez aux questions.**

1. Quel est le genre du récit?
2. Pourquoi le calife décide-t-il d'organiser un compétition? En quoi consiste-t-elle?
3. Pourquoi avant le début du second repas, autre cuisinier est-il dans une position moins favorable que le premier?
4. Quels sont les trois réactions successives des convives durant le second repas?
5. Comment le texte présente-t-il le châtement du second cuisinier comme inévitable?
6. En quoi l'attitude du calife est-elle étonnante à la fin du texte?
7. Citez trois traits de caractère du calife évoqués dans le texte.

## **3. Faites le résumé du texte en 8–11 phrases.**

## **4. Dites si c'est vrai ou faux.**

1. L'intendant avait trouvé deux cuisiniers, mais il ne savait comment les départager.
2. Le calife proclama la supériorité du premier cuisinier sur le second.
3. Le premier banquet était un événement, mais le second était une commémoration.
4. Le cuisinier numéro deux devait enrichir les repas du calife par des produits nouveaux et des plats exotiques.
5. La cour doutait de la réussite du second candidat.

**5. Traduisez les phrases en utilisant le vocabulaire du texte.**

1. Повседневная пища часто приготовлена на скорую руку.
2. Разрешите угостить Вас моим фирменным тортом!
3. Верховные жрецы играли огромную роль для древних цивилизаций (таких, как египетская, шумерская и другие).
4. Княжеская еда обычно включала в себя как простые блюда, так и изысканные деликатесы.
5. Это блюдо бесподобно/несравненно! Не поделитесь рецептом?
6. Свадебные обряды и традиции некоторых стран вызывают удивление.
7. Он получил новую должность в компании своего тестя.

**6. Dans le texte, on utilise 4 adjectifs qui caractérisent les repas préparés, citez-les.**

**7. A votre avis, pourquoi le calife engagea-t-il les deux cuisiniers? En quelques phrases, donnez votre point de vue.**

**8. Proposez un autre titre à ce texte.**

## SUJET 6. “VERS UNE NOUVELLE ROUTE DE LA SOIE? ”

Renforcer – укреплять,  
Réseau (m) – сеть,  
Afin de – для того чтобы,  
Charbon (m) – уголь,  
Notamment – особенно,  
Pallier – облегчить,  
Flux maritime (m) – морской поток,  
Menace (m) – угроза.

### 1. Lisez et traduisez le texte “Vers une nouvelle route de la soie? ”

Eh bien pour le gouvernement chinois, l'objectif c'est de renforcer les liens commerciaux entre les pays qu'elle traverse, grâce à un réseau d'infrastructures, les chemins de fer et les ports, à un réseau de commerce, et une coopération monétaire. Sans oublier bien sûr le renforcement des liens diplomatiques entre les Etats et bien sûr les échanges culturels. Alors ça évidemment, c'est le discours officiel, qui a quelque chose d'un peu convenu et naïf, derrière lequel se cache un certain nombre d'intérêts et de calculs.

Tout d'abord, à l'échelle de la Chine, on voit sur la carte que la nouvelle route de la soie passe par Ürümqi, la capitale de la province autonome du Xinjiang. Puis elle traverse le Kazakhstan, le Tadjikistan, le Kirghizistan, qui ont des frontières communes avec le Xinjiang. Peuplé de Ouhours, une ethnie musulmane turcophone, le Xinjiang fait l'objet d'une politique de sinisation par le gouvernement central de Pékin, afin de sécuriser les frontières du pays et d'exploiter les ressources naturelles de la région, notamment, le charbon, le fer, l'or et l'uranium. Aujourd'hui, le Xinjiang figure parmi les zones les moins développées de la Chine. Et Pékin cherche à atténuer les contestations des Ouhours par le développement économique du Xinjiang. On comprend donc les bénéfices potentiels que Pékin pourrait retirer de cette nouvelle route de la soie à l'échelle de la Chine.

Maintenant, si on prend l'échelle de l'Eurasie, on s'attend aussi à des bénéfices potentiels: l'Union européenne est le premier partenaire commercial de la Chine. La nouvelle route de la soie pourrait ouvrir voie de transport terrestre pour les exportations chinoises à destination du marché européen. Cela formerait ainsi une alternative à la route maritime via Suez, ce qui permettra de désengorger les ports chinois, et à la voie ferrée Chongqing-Duisbourg qui traverse toute la Russie. Car si on calcule les temps de transport, il faut compter entre 20 et 40 jours par voie maritime, 16 jours par la voie ferrée, Chongqing Duisbourg et à l'avenir, à peine onze jours pour que la route terrestre de la soie relie la Chine à l'Union européenne.

Enfin, il y a aussi toute la dimension énergétique. La route de la soie représente des bénéfices potentiels pour Pékin avec la création de nouvelles routes d'approvisionnement. La Chine a importé, en venant de la péninsule arabique, 43 % de son pétrole en 2013, 38 % de son gaz naturel liquéfié en 2012 par les routes maritimes. Or, deux types de menaces pèsent sur ces flux maritimes chinois: tout d'abord la piraterie, ensuite, la présence de la marine américaine, notamment la 5e flotte, dans l'océan Indien et la 7e flotte, dans les océans Indien et Pacifique. Eh bien la Chine craint qu'en cas de forte tension avec les États-Unis, Washington puisse ainsi faire pression sur les lignes de communication chinoises. Donc pour pallier ces deux menaces sur les flux maritimes, la Chine a construit deux corridors énergétiques.

Et depuis le début des années 2000, la Chine a augmenté ses importations énergétiques en provenance de la Russie, d'où elle fait venir 9 % de son pétrole en 2013 et 3 % de son gaz naturel liquéfié en 2012. Sauf qu'on constate qu'aujourd'hui elle cherche à réduire cette dépendance et à diversifier et à rapprocher ses approvisionnements.

Un Gazoduc Turkménistan-Chine a donc été inauguré en 2009, amenant le gaz du Turkménistan jusqu'au Xinjiang, à l'ouest de la Chine. C'est le premier gazoduc qui relie l'Asie centrale au réseau gazier chinois. En 2013, il acheminait déjà près de 30% de la consommation chinoise.

Enfin, une des fonctions principales de cette route de la soie nouvelle, pourrait consister à sécuriser les routes d'approvisionnement énergétique chinois venant de ses nouveaux partenaires asiatiques, ce qui réduirait les risques d'une coupure d'approvisionnement, en provenance de la péninsule arabique, de la Russie, mais aussi de l'Iran, et de l'Afrique sub-saharienne.

## **2. Répondez aux questions.**

1. Quel est le but du gouvernement chinois?
2. Quels bénéfices potentiels Pékin peut-il tirer de la nouvelle route de la soie?
3. Pourquoi le gouvernement chinois a-t-il refusé le transport par voie maritime?
4. Qu'est-ce que le gouvernement chinois a fait pour résoudre le problème?
5. Exprimez votre point de vue sur la "nouvelle route de la soie".

## **3. Faites le résumé du texte en 8–11 phrases.**

## **4. Choisissez les informations correctes. Vrai ou faux?**

1. Le renforcement des liens commerciaux se fera par une coopération monétaire principalement.
2. Le renforcement des liens diplomatiques et culturels entre les pays traversés fait partie du discours officiel.
3. Le trajet de la nouvelle route de la soie vers les pays frontaliers passant par le Xinjiang permettra à la Chine de rendre ses frontières plus sûres.
4. ...et également d'exploiter les ressources des pays Voisins...
5. Ce qui permettra aux pays Voisins de s'enrichir.
6. Pékin pourrait retirer des bénéfices potentiels de cette nouvelle route de la soie à l'échelle de la Chine.
7. À l'avenir, la route terrestre de la soie relie la Chine à l'Union européenne en onze jours.
8. Aujourd'hui la Chine cherche à diminuer la dépendance énergétique avec la Russie.
9. Le gouvernement central de Pékin veut utiliser avant tout les ressources naturelles de la région du Xinjiang.
10. Le gouvernement chinois veut rendre plus solides les liens commerciaux entre les pays que la route traverse.

**5. Choisissez la ou les réponse(s) correcte(s). La nouvelle route de la soie a aussi une dimension énergétique.**

1. En 2012, la Chine a importé... (1 réponse)

- a) du gaz naturel et du pétrole en bateauien provenance de la péninsule arabique;
- b) du gaz naturel et du pétrole par voie maritime en provenance de la péninsule ibérique;
- c) du gaz de schiste et du pétrole par voie maritime en provenance de la péninsule arabique.

2. Les menaces pour la Chine sur les routes maritimes sont... (2 réponses)

- a) les pirates dans plusieurs endroits;
- b) la mauvaise météo quasi constante;
- c) les bateaux de la marine américaine dans deux océans;
- d) la présence excessive des bateaux marchands dans plusieurs ports.

3. Pour contrer les menaces, la Chine a... (1 réponse)

- a) construit deux corridors énergétiques;
- b) changé de route maritime en évitant Ormuz, Aden et Malacca;
- c) décidé de combattre activement les pirates à Ormuz, Aden et Malacca.

4. Depuis le début des années 2000, la Chine... (3 réponses)

- a) a augmenté ses importations de la Russie;
- b) a diminué ses importations de la Russie;
- c) a fait venir 9 % du pétrole et 3 % du gaz naturel liquéfié de la Russie;
- d) a fait venir 3 % du pétrole et 9 % du gaz naturel liquéfié de la Russie;
- e) voudrait augmenter ses importations;
- f) voudrait réduire ses importations.

5. En 2009, entre la Chine et le Turkménistan a été créé(e)... (1 réponse)

- a) un autre corridor énergétique;
- b) un gazoduc;
- c) une route terrestre et ferrée.

6. La nouvelle route de la soie va servir à... (2 réponses)

- a) sécuriser les nouvelles routes asiatiques pour les importations énergétiques;
- b) diminuer les risques de coupure énergétique avec les pays comme la Russie;
- c) développer les liens avec la péninsule arabique, l'Iran et l'Afrique sub-saharienne.

**6. Traduisez les phrases en utilisant le vocabulaire du texte.**

- 1. Употребление фруктов и овощей позволит поддержать здоровье и укрепить иммунитет.
- 2. Прими анальгин, он поможет облегчить головную боль.
- 3. Для того чтобы приготовить это блюдо, необходимо, прежде всего, купить необходимые продукты: помидор, перец, зелень, лук, мясо и специи.
- 4. Какой замечательный у тебя наряд! Особенно красивы туфли!
- 5. Угроза затопления во время весеннего паводка нависла над этой маленькой деревушкой.

**7. Écrivez 12–15 phrases d'après le sujet “La Chine est un pays de culture ancienne et extraordinaire”.**

## ЛИТЕРАТУРА

1. Fournier A. Le Grand Meaulnes [Электронный ресурс] / Émile-Paul Frères. – Paris, 1913. – Режим доступа: [https://fr.wikisource.org/wiki/Le\\_Grand\\_Meaulnes/Texte\\_entier](https://fr.wikisource.org/wiki/Le_Grand_Meaulnes/Texte_entier). – Дата доступа: 27.02.2021.

2. Tournier M. Les contes du medianoche [Электронный ресурс] / Gallimard. – Paris, 1989. – 112 p. – Режим доступа: <http://www.gallimard.fr/Catalogue/GALLIMARD-JEUNESSE/Folio-Junior/Folio-Junior/Les-contes-du-medianoche3>. – Дата доступа: 15.02.2021.

3. La nouvelle route de la soie [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://fr.wikipedia.org/wiki/nouvelle\\_route\\_de\\_la\\_soie](https://fr.wikipedia.org/wiki/nouvelle_route_de_la_soie). – Дата доступа: 02.03.2021.

Производственно-практическое издание

**Леменкова Александра Сергеевна,  
Коноплёва Анастасия Андреевна**

## **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

### **ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ**

Практическое пособие

В авторской редакции

Подписано в печать 10.02.2022. Формат 60x84 1/16.

Бумага офсетная. Ризография.  
Усл. печ. л. 2,1. Уч.-изд. л. 2,3.  
Тираж 25 экз. Заказ 85.

Издатель и полиграфическое исполнение:  
учреждение образования

«Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 3/1452 от 17.04.2017.

Специальное разрешение (лицензия) № 02330 / 450 от 18.12.2013.

Ул. Советская, 104, 246028, Гомель.

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ